

Informacja o Autorze:

SYLWIA IGLEWSKA -  
uczestniczka studiów III  
stopnia, Dyscyplina:  
językoznawstwo; Uniwersytet  
Kazimierza Wielkiego w  
Bydgoszczy Wydział  
Humanistyczny - Instytut  
Filologii Polskiej i  
Kulturoznawstwa/Zakład  
Stylistyki i Pragmatyki  
Językowej.

Sylwia Iglewska  
Uniwersytet Kazimierza Wielkiego

OPISOWE WYRAŻENIA IDENTYFIKUJĄCE W *ROCZNIKACH  
CZYLI KRONIKACH SŁAWNEGO KRÓLESTWA POLSKIEGO*  
JANA DŁUGOSZA

Streszczenie

Artykuł dotyczy onomastycznej analizy dzieła Jana Długosza. Celem pracy jest pokazanie zróżnicowania opisowych wyrażen identyfikujących. Wyróżniam dwie główne grupy opisowych wyrażen identyfikujących: 1. te, które informują o tym, że nosiciel imienia pełnił jakąś funkcję w danej miejscowości lub pochodził z danej miejscowości, 2. te, które informują o tym, że nosiciel pozostawał w jakiejś relacji z inną osobą. Kategorie te mają swoje podtypy, które uwzględniłam w klasyfikacji.

Sposób identyfikacji poprzez deskrypcje określone podkreśla status społeczny nazywanej osoby – poprzez podanie pełnionej funkcji w społeczeństwie przez daną osobę bądź też poprzez wskazanie na osobę, z którą dana jednostka jest związana.

Słowa kluczowe: onomastyka, nazwy własne, deskrypcje określone.

DESCRIPTIVE IDENTIFYING EXPRESSIONS IN *ANNALS OR  
CHRONICLES OF THE FAMOUS KINGDOM OF POLAND* BY  
JAN DŁUGOSZ

Abstract

The article concerns the onomastic analysis of a work by Jan Długosz. Aim of this work is show the descriptive identifying expressions. I distinguish two main groups of descriptive identifying expressions: 1. the ones, which inform that the name bearer performed a certain function in a given locality or came from a given locality, 2. the ones, which inform that the bearer remained in a certain relation with another person.

These categories have their subtypes, which I have included in the classification. The identification method through definite descriptions stresses the social status of the named person – through giving the function performed by a given person in the society or through indicating the person, with whom the given individual is related.

Key words: onomastics, proper names, definite descriptions.

## Wprowadzenie

*Roczniki czyli kroniki sławnego Królestwa Polskiego* Jana Długosza, przez potomnych nazywane Historią Polski, to największe dzieło historiograficzne, zarówno pod względem objętości, jak i doskonałości, wierności i kunsztu pisarskiego. Wśród mediawistów, i nie tylko, znaleźć można zwolenników długoszowych oraz jego przeciwników. Autorowi zarzuca się głównie pomijanie, a nawet zakłamywanie i przekształcanie pewnych faktów historycznych. Uważam, że przygany te, skądinąd może i słuszne, nie są istotne z punktu widzenia moich rozważań, gdyż traktuję owe dzieło jako skarbnicę cennego materiału językowego – szczególnie onomastycznego, i swoim wywodem nie wdaję się w dyskusję, co do wiarygodności przedstawianych przez Długosza wydarzeń.

## Cel pracy

Celem pracy jest pokazanie zróżnicowania opisowych wyrażen identyfikujących<sup>1</sup>, które wyekscerpowałam z dzieła Jana Długosza wydanego przez Państwowe Wydawnictwo Naukowe<sup>2</sup>. Deskrypcje określone tworzą najbardziej reprezentatywną grupę wśród wszystkich typów kategorii antroponimicznych, które pojawiły się w omówionym źródle historycznym. Zastosowałam zatem kryterium częstotliwości występowania (jednostki zostały policzone i ustalono ich frekwencję na tle innych kategorii nazewniczych). Przytaczam po kilka przykładów onomastycznych formacji przejściowych z każdej z grup, gdyż artykuł ma dać tylko ogólny pogląd. Szczegółową analizę wraz ze słownikiem antroponimów i elementów identyfikacyjnych przedstawię w swojej rozprawie doktorskiej.

*Deskrypcje określone to opisowe wyrażenia identyfikujące czyli wyrażenia, które mają zdolność wskazywania, wyznaczania obiektów indywidualnych, dla odróżnienia ich od innych, poprzez przypisanie im pewnych właściwości ...*<sup>3</sup>.

Deskrypcje zawierają w swoim składzie wyrazy pospolite, które w różny sposób określają referenta i stanowią one uzupełniający element identyfikujący. To właśnie ze znaczeń wyrazów pospolitych, które są ich elementami, oraz z semantyki konstrukcji składniowej, jaką stanowi grupa imienna, wynika znaczenie całej deskrypcji określonej.

*Innymi słowy: wyznaczają one jednostkowo przez przypisanie danemu obiektowi określonych cech*<sup>4</sup>.

Opisowe wyrażenia identyfikujące były pierwszym etapem ewolucji systemu antroponimicznego.

---

1. Synonimiczne określenia stosowane przez badaczy to deskrypcje

określone/jednostkowe/indywidualne/onomastyczne formacje przejściowe.

2. Przekładu na język polski dokonali m.in. A. Strzelecka, A. Jochelson, J. Radziszewska, K. Stachowska, S.

Gawęda, Zb. Jabłoński. Całość porównał z tekstem łacińskim Marian Plezia.

3. *Polskie nazwy własne. Encyklopedia*, pod red. E. Rzetelskiej-Feleszko, Kraków 2005, s. 33.

4. *Ibidem*, s. 33.

Opierając się na klasyfikacji Z. Kowalik-Kalety<sup>5</sup>, wyróżniam dwie główne grupy opisowych wyrażen identyfikujących:

1. te, które informują o tym, że nosiciel imienia pełnił jakąś funkcję w danej miejscowości lub pochodził z danej miejscowości,
2. te, które informują o tym, że nosiciel pozostawał w jakiejś relacji z inną osobą.

1. Deskrypcje, które informują o tym, że nosiciel imienia pełnił jakąś funkcję w danej miejscowości lub pochodził z danej miejscowości.

Pierwszy typ trudno traktować jako jedną całość, ze względu na wielość relacji między członami deskrypcji i dlatego wyróżniam następujące modele: imię + wyraz pospolity, który jest nazwą urzędu, godności, zawodu, zajęcia, funkcji + nazwa miejscowa (A1), imię + wyraz pospolity, który jest nazwą urzędu, godności, zawodu, zajęcia, funkcji + przymiotnik odmiejscowy (A2), imię + wyraz pospolity, który jest nazwą urzędu, godności, zawodu, zajęcia, funkcji (czasem przymiotnik odmiejscowy)+odmiejscove wyrażenie przyimkowe (A3)<sup>6</sup>.

### A1

---

*Adolf arcybiskup Kolonii* [ks. VI s. 256]  
*Albert komtur Gdańska* [ks. IX s. 209]  
*Andrzej król Węgier* [ks. III s. 64]  
*Bazyli cesarz Grecji* [ks. II s. 323]  
*Dionizy arcybiskup Ostrzyhomia* [ks. X 1370-1405 s. 222-223]  
*Fabian starosta Wyszehradu* [ks. IV s. 315]  
*Gebhard biskup Ratyzbony* [ks. III s. 68]  
*Henryk książę Żagania* [ks. IX s. 82]  
*Jadwiga królowa Polski* [ks. X 1370-1405 s. 200-201]  
*Sobiesław książę Pomorza* [ks. VI s. 128]

### A2

---

*Aba król węgierski* [ks. III s. 44]  
*Albert kanonik gnieźnieński* [ks. IX s. 147]  
*Albert wójt krakowski* [ks. IX s. 101]  
*Andrzej biskup kruszwicki* [ks. III s. 175]  
*Andrzej wojewoda krakowski* [ks. X 1370-1405 s. 156]  
*Bajan książę bułgarski* [ks. II s. 282]  
*Baszko kustosz poznański* [ks. VII s. 144]  
*Bolesław książę kaliski* [ks. VII s. 257]  
*Dobrogost kasztelan poznański*  
*Falislaw rycerz krakowski* [ks. VII s. 43]

---

5. Badaczka dzieli deskrypcje na dwa typy: odmiejscove, które oparte są na semantycznej relacji indywiduum (osoby nazwanej imieniem) do indywiduum (miejscowości nazwanej nazwą własną) oraz patronimiczne które wyrażają relację przynależności syna do ojca (inne warianty: awonimiczne, postawonimiczne, rodzinne) [w:] Kaleta Z., *Ewolucja nazwisk słowiańskich. Studium teoretyczno-porównawcze*, Kraków 1991, s. 11-12.

6. Często występuje szyk przestawny: imię+ odmiejscove wyrażenie przyimkowe + wyraz pospolity, który jest nazwą urzędu, godności, zawodu, zajęcia, funkcji państwowej.

*Florian wojewoda sandomierski* [ks. VII s. 50]  
*Gompon arcybiskup krakowski* [ks. II s. 373]  
*Helena księżna raciborska* [ks. XI s. 216]  
*Jakub biskup płocki* [ks. X s. 30]  
*Kazimierz książę gniewkowski* [ks. IX s. 71-72]  
*Ludwik książę brzeski* [ks. XI s. 230-231]  
*Ofka księżna mazowiecka* [ks. IX s. 239]  
*Salomon archidiakon krakowski* [ks. VII s. 174]  
*Tomisław wojewoda poznański* [ks. IX s. 77]  
*Tymoteusz biskup poznański* [ks. II s. 310]

---

### A3

*Adolf z Anakso hrabia* [ks. VII s. 337]  
*Albert z Miśni komtur Królewca* [ks. VII s. 307]  
*Baldwin kanonik ze Stobnicy* [ks. IV s. 252]  
*Bartłomiej z Kłobucka kapelan królewski* [ks. XI s. 98]  
*Bartłomiej z Opawy pisarz* [ks. XI 1413-1430 s. 277]  
*Boczek z Podiebradów baron czeski* [ks. XI s. 61]  
*Cyprian pleban z Kaczora* [ks. XI 1413-1430 s. 66]  
*Dawid dowódca litewski z Grodna* [ks. IX s. 156]  
*Drogosław ze Skórzewa rycerz* [ks. VII s. 186]  
*Filip biskup z Fermo* [ks. VII s. 274]  
*Iwan z Obuchowa kasztelan śremski* [ks. XI 1413-1430 s. 17-18]  
*Ludwik z Moguncji arcybiskup* [ks. X 1370-1405 s. 73]  
*Maciej z Łabiszyna wojewoda brzeski* [ks. X s. 40]  
*Maurycy opat z Kamieńca* [ks. VII s. 201]  
*Paweł z Kroszyna sędzia gniewkowski* [ks. IX s. 181]  
*Rudger opat z Oliwy* [ks. IX s. 59]  
*Sędziwój z Ostroroga wojewoda poznański* [ks. XI s. 85]  
*Żegota z Morawicy chorąży krakowski* [ks. IX s. 211]

Drugim rodzajem wyróżnionych przez mnie opisowych wyrażen identyfikujących są tzw. deskrypcje wskazujące na związki zachodzące między poszczególnymi osobami. W celu uniknięcia rozbudowanej klasyfikacji dzielę je na relacje pokrewieństwa - powiązanie więzami krwi np.: babka, brat, dziecko, ojciec, matka, siostrzenica, stryj, córka, syn (B1), powinowactwa - powstałe na drodze prawnej np.: mąż, żona, zięć (B2), przynależności – identyfikacja osoby została dokonana przez określenie jej powiązania z inną osobą, lecz bez wymieniania miejsca pochodzenia czy zamieszkania protektora (B3).

2. Deskrypcje, które informują o tym, że nosiciel pozostawał w jakiejś relacji z inną osobą.

---

### B1

*Adelajda siostra Mieczysława* [ks. II s. 250]

*Agnieszka córka Bolesława* [ks. IX s. 303]  
*Alberyk syn Berengariusza* [ks. II s. 265]  
*Almus brat Kolomana* [ks. IV s. 289]  
*Berta córka Ottona* [ks. IV s. 112]  
*Bogdal syn Leszka* [ks. I s. 206]  
*Bolesław syn Mikołaja* [ks. IX s. 302-303]  
*Elżbieta matka Ludwika* [ks. IX s. 396]  
*Filomea matka Zbyluta* [ks. IX s. 410]  
*Gleb syn Świętosława* [ks. VI s. 200]  
*Gniewomir syn Trzebiesława* [ks. VII s. 205]  
*Greta córka Henryka* [ks. IX s. 152]  
*Helena matka Leszka* [ks. VI s. 219]  
*Weronika córka Przemysła* [ks. VII s. 160]

---

## B2

*Drohomira żona Wratysława* [ks. I s. 240]  
*Elżbieta żona Ludwika* [ks. IX s. 340]  
*Jadwiga księżna, żona Władysława Łokietka* [ks. IX s. 77]  
*Joanna królowa, żona Andrzeja króla Neapolu* [ks. IX s. 288]  
*Judyta księżna, żona księcia Polski Bolesława* [ks. II s. 272]  
*Julianna żona Witolda księcia Litwy* [ks. I s. 163]  
*Jutta żona króla czeskiego Wacława, córka króla rzymskiego Rudolfa* [ks. VII s. 307]  
*Kachna żona wojewody sieradzkiego Jakuba z Koniecpola* [ks. XI 1413-1430 s. 241]  
*Katarzyna żona wojewody sandomierskiego Mikołaja* [ks. XI 1413-1430 s. 241]  
*Konstancja żona margrabiego brandenburskiego Konrada, córka księcia poznańskiego Przemysła* [ks. VII s. 187-188]

---

## B3

*Dunin podkanclerzy króla Władysława* [ks. XI 1413-1430 s. 57]  
*Jurga sługa Mszczuja* [ks. XI s. 138]  
*Masław cześnik króla polskiego Mieczysława* [ks. III s. 12]  
*Masław podczaszy króla polskiego Mieczysława* [ks. III s. 13]  
*Wojśław komes Bolesława* [ks. IV s. 239]  
*Wojśław wychowawca Bolesława* [ks. IV s. 237]

## Wnioski

Deskrypcje pierwszego typu (A1, A2, A3) wskazują na funkcję, którą osoba pełni w danej miejscowości, a także podkreślają związek osoby z nazwą miejscową. Należy również nadmienić, że w klasie tej znajdują się głównie deskrypcje męskie, być może dlatego, że mężczyźni byli wówczas aktywniejsi w życiu społecznymi politycznym.

Warto zaznaczyć, że w opisowych wyrażeniach identyfikujących, które pojawiły się w badanym źródle, oznaczonych symbolem B1 rzadziej pojawiają się określenia córek, co związane jest z ograniczonymi możliwościami uczestniczenia dziewcząt w życiu społecznym.

Wśród deskrypcji określonych oznaczonych symbolem B2 sporą grupę stanowią jednostki nazywające żony. Elementem składowym wielu określeń było podanie, oprócz imienia męża, jego urzędu, stanowiska, godności czy nazwy miejscowej, z którą jest związany.

Deskrypcje żeńskie są bardziej rozbudowane i to nagromadzenie dodatkowych określeń nie tylko służyło dokładniejszej identyfikacji, ale również podnosiło status nosiciela. W celu dokładniejszej identyfikacji krzyżowano również deskrypcje rodzinne.

Ponadto można zaobserwować brak identyfikacji mężczyzn poprzez podanie nazwy osobowej właściwej żonie. Być może pozycja kobiety była zbyt słaba i odniesienie się do niej nie miało istotnego znaczenia.

W deskrypcjach określonych (B3), w których nazwanie osoby odbyło się poprzez podanie imienia protektora.

Z przeprowadzonej analizy wynika, że sposób identyfikacji poprzez deskrypcje określone podkreśla status społeczny nazywanej osoby – poprzez podanie pełnionej funkcji w społeczeństwie przez daną osobę (arcybiskup, biskup, kanonik, opat; król, książę, królowa, cesarz, starosta, wójt, wojewoda, kasztelan, baron, sędzia, chorąży, rycerz, podkanclerzy, cześnik, podczaszy, komes) bądź też poprzez wskazanie na osobę, z którą dana jednostka jest związana – córka, syn, siostra, brat, żona.

## WYKAZ PRAC CYTOWANYCH

1. Długosz J., *Roczniki czyli kroniki sławnego Królestwa Polskiego*

Ks. 1-2 [red. i wstępem opatrzył Jan Dąbrowski; tekst łac. ustaliła i przedm. zaopatrzyła Wanda Semkowicz-Zarembina; koment. do tekstu pol. oprac. Krystyna Pieradzka i Bożena Modelska-Strzelecka; na jęz. pol. przekł. Stanisław Gawęda et al.; przekł. pol. przejrz. Marian Plezia] Wyd. 2. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1961.

Ks. 3-4 [kom. red. Zofia Kozłowska-Budkowa et al.; oprac. tekstu łac. Danuta Turkowska i Maria Kowalczyk; przekł. na jęz. pol. Julia Mrukówna; red. t. 2 i koment. Krystyna Pieradzka] Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1969.

Ks. 5-6 [kom. red. Zofia Kozłowska-Budkowa et al.; oprac. tekstu łac. Danuta Turkowska i Maria Kowalczyk; przekł. na jęz. pol. Julia Mrukówna; red. t. 3 i koment. Krystyna Pieradzka]. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1973.

Ks. 7-8 [kom. red. Zofia Kozłowska-Budkowa et al.; oprac. tekstu łac. Danuta Turkowska i Maria Kowalczyk; przekł. na jęz. pol. Julia Mrukówna; red. t. 4 i koment. Krystyna Pieradzka]. Warszawa : Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1974.

Ks. 9 [kom. red. Zofia Kozłowska-Budkowa et al.; oprac. tekstu łac. Danuta Turkowska i Maria Kowalczyk; przekł. na jęz. pol. Julia Mrukówna; red. t. 5 i koment. Józef Garbacik i Krystyna Pieradzka]. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1975.

Ks. 10-11, 1406-1412 [kom. red. Stanisław Gawęda et al.; oprac. tekstu łac. Danuta Turkowska i Maria Kowalczyk; przekł. z łac. Julia Mrukówna; red. t. Józef Garbacik i Krystyna Pieradzka]. Warszawa : Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 1982.

Ks. 12, 1445-1461 [kom. red. Krzysztof Baczkowski et al.; oprac. tekstu łac. Danuta Turkowska z udziałem Czesławy Pirożyńskiej; przekł. na jęz. pol. Julia Mrukówna; weryfikacja przekł. Jerzy Wyrozumski i Krzysztof Ożóg; komentarz Krzysztof Ożóg; red. tomu Jerzy Wyrozumski]. Wyd. 2. Warszawa: Państwowe Wydawnictwo Naukowe, 2009.

2. Kaleta Z., *Ewolucja nazwisk słowiańskich. Studium teoretyczno-porównawcze*, Kraków 1991.

3. *Polskie nazwy własne. Encyklopedia*, pod red. E. Rzetelskiej-Feleszko, Kraków 2005.